

Die Gefahrenquelle¹ Weihnachtsbaum



Immer wieder überraschen Meldungen² in der Advents- und Weihnachtszeit über Brände³, deren Ausgangspunkt⁴ der Weihnachtsbaum oder der Adventskranz⁵ war.

War da keine Möglichkeit, diesen Brand zu verhindern⁶?

Warum breitete⁷ sich der Brand so schnell aus? Gibt es keine Möglichkeit, den Weihnachtsbaum einfach schwerentflammbar⁸ zu machen?

Geschlagen werden Weihnachtsbäume Ende November. Über 2-3 Wochen lang erhalten die Nadeln dann keine Feuchtigkeit mehr, dörren⁹ aus und werden zunehmend¹⁰ brennbarer¹¹. Geschenkkartons und -papier, Vorhänge und andere brennbare Materialien werden von den Flammen erfasst¹² und

¹ die Gefahrenquelle, -n 危險的根源

² die Meldung, -en 消息，報導

³ der Brand, -e 火災

⁴ der Ausgangspunkt, -e 開端

⁵ der Adventskranz 基督降臨節使用的櫟樹枝花環

⁶ verhindern 防止

⁷ sich ausbreiten 擴展開，蔓延

⁸ schwerentflammbar 不易燃的

⁹ ausdörren 變乾燥

¹⁰ zunehmend 增加的

¹¹ brennbar 易燃的，可燃的

¹² erfassen 席捲

innerhalb weniger Sekunden **steht** der ganze Baum **in Flammen**¹³.

Während die Familie im Esszimmer die Weihnachtsgans¹⁴ tranchiert¹⁵,
platzen¹⁶ im Wohnzimmer die Fenster. Das Inferno¹⁷ kann nun nicht mehr
mit nur einem Eimer¹⁸ Wasser verhindert werden.

Hätte man elektrische Weihnachtskerzen benutzt,
hätte man den Baum nicht so nah ans Fenster in die Ecke
gestellt,
hätte man ihn festgebunden,
hätte man den Baum mit Wasser versorgt¹⁹,
hätte man ihn nicht unbeaufsichtigt²⁰ gelassen,
- hätte man...!

Auch dieses Jahr werden sie wieder brennen, die Kerzen an den
Weihnachtsbäumen und die Weihnachtsbäume selbst. Hoffentlich ein paar
weniger.

請學習並熟記標示為藍色的詞彙，劃底線的語法。

為語法教學目的，原文（Aus: Florian Hessen 11/95 Text: Gerhold
Brill）有所刪改，欲閱讀原文請自行連結下面網址：

<http://www.feuerwehr-schipkau.de/Seiten/weihnachtsbaum.htm>

¹³ etw. in Flammen stehen 某物熊熊燃燒

¹⁴ die Gans, -e 鵝

¹⁵ tranchieren （把熟肉）切開，切片

¹⁶ platzen 爆炸，破裂

¹⁷ das Inferno, unz. 災難

¹⁸ der Eimer, - 桶

¹⁹ versorgen mit 供給，此指澆水

²⁰ unbeaufsichtigt 沒人看管的